

四季の襖絵

Paintings of the four seasons

四季的版画



このリビングの場所は、改装前、納戸として使われていました。中に設置されていた家具を動かしてみたところ、奥の押し入れの襖に素晴らしい襖絵が現れました。かなり古いもののようで、日本の四季が描かれているようです。お正月に三河万歳が廻ってきたところの様子で「初春」、燕が飛んでいる「初夏」、菊が描かれた「秋」、大きな雪だるまが描かれた「冬」。楽しい絵の数々です。この部屋の思い出として、このように飾らせてもらいました。

This living room area was used as a storage room before the renovation. When we moved the furniture that had been stored inside, we discovered wonderful paintings on the inside of the closet's sliding doors. They seem to be quite old, and appear to depict the four seasons of Japan. "Early Spring" is a picture of Mikawamanzan spinning around on New Year's Day, "Early Summer" showing swallows flying, "Autumn" showing chrysanthemum flowers, and "Winter" showing a large snowman. There are many fun pictures. We used them to decorate the room to remind us of its history.

这个客厅在装修前是储藏室。当搬运里面的各类家具时，最后面的壁橱推拉门上发现了这幅精美的版画。

这副画很古老，似乎描绘着日本的四个季节。元旦（新年）是山河万象新（三河万岁）意味着“初春”的到来；燕子飞舞意味着“初夏”；菊花开放意味着“秋季”；堆雪人意味着“冬季”。这些有趣的版画，作为回忆，精心整理后装饰在这房间供大家观赏。